

Programa de Ayuda Para Aclimatizar el Hogar en Illinois

Departamento de Comercio y
Asuntos de la Comunidad
(DCCA)

¿Como Llenar Su Aplicacion?

Use la lista siguiente para encontrar la agencia local más cercana a su área. Los nombres de los condados éstan numerados bájo el nombre de cada agencía para ayudarlo a localizar la oficina que le corresponda. Cuando vaya a llenar su aplicacíon, lleve con usted prueba de que es dueño de su vivienda. Si usted renta, la agencia le dará un formulario para que el propietario de su vivienda lo firme. NO DEMORE en llenar su aplicacíon, entre mas pronto aplíque, mejores probabilidades tendrá de recibir los servicios pues el dinero es limitado.

¿Donde Llenar Su Aplicacion?

Departamento de Comercio y Asuntos Comunidad (DCCA) Proveedores locales del programa de Ayuda para Aclimatizar el Hogar

BCMW Community Services, Inc.
909 East Rexford en Centralia
618/532-7388
Condados: Bond, Clinton, Marion y Washington

Carver Community Action Agency
235 E. Main en Galesburg
309/342-0158
Condado: Knox

CEFS Economic Opportunity Corporation
1805 So. Banker en Effingham
217/342-2193
Condados: Christian, Clay, Effingham, Fayette, Montgomery, Moultrie y Shelby

Central Illinois Economic Development Corp.
1800 5th Street Road en Lincoln
217/732-2159
Condados: DeWitt, Logan, Mason, Menard y Piatt

Community y Economic Development Association
224 N. DesPlaines Street en Chicago
312/207-5444
Suburbios cercanos a la ciudad de Chicago solamente

Community Contacts, Inc.
1035 E. State Street en Geneva
708/232-7600
Condados: Kane y DeKalb

Decatur-Macon County Opportunities Corp.
1122 E. Marietta Street en Decatur
217/428-0155
Condado: Macon

DuPage County Dept. of Human Resources
421 N. County Farm Road en Wheaton
708/682-6826
Condado: DuPage

East Central Illinois Community Action Agency
501 N. Vermilion Street en Danville
217/443-3560
Condados: Ford, Iroquois y Vermilion

Embarras River Basin Agency, Inc.
306 E. Main en Olney
618/395-3720
Condados: Clark, Coles, Cumberland, Crawford, Douglas, Edgar, Jasper, Lawrence y Richland

Fulton County Health Department
700 East Oak Street en Canton
309/647-1134, ext. 251
Condado: Fulton

Illinois Valley Economic Development Corporation
223 S. Macoupin en Gillespie
217/839-4431
Condados: Calhoun, Greene, Jersey y Macoupin

Kankakee County Community Services, Inc.
341 N. St. Joseph en Kankakee
815/933-7883
Condado: Kankakee

Kendall-Grundy Community Action
500 A Country Side Center en Yorkville
708/553-9100 (Kendall) 815/941-3262 (Grundy)
Condados: Grundy y Kendall

Lake County Community Action Project
102-106 S. Sheridan Road en Waukegan
708/249-4330
Condado: Lake

Madison County Community Development
130 Hillsboro Ave. en Edwardsville
618/656-8380
Condado: Madison

McHenry County Housing Authority
1108 N. Seminary en Woodstock
815/338-7752
Condado: McHenry

Mid-Central Community Action, Inc.
923 E. Grove Street en Bloomington
309/829-0691
Condados: Livingston y McLean

MCS Community Services
345 W. State Street en Jacksonville
217/243-9404
Condados: Cass, Morgan y Scott

Northwestern Illinois Community Action Agency
103-109 N. Chicago Ave. en Freeport
815/232-3141
Condados: JoDaviess y Stephenson

Peoria Citizens Committee for Economic Opportunity, Inc.
711 W. McBean Street en Peoria
309/671-3900
Condado: Peoria

Project NOW Community Action Agency, Inc.
418 19th Street en Rock Island
309/793-6391
Condados: Henry, Mercer y Rock Island

Rockford Human Services Department
1005 S. Court Street en Rockford
815/987-5711
Condados: Boone y Winnebago

St. Clair County Intergovernmental Grants Department
#19 Public Square, Suite 200 en Belleville
618/277-6790, ext. 333
Condado: St. Clair

Sangamon Co. Dept. of Comm. Resources
200 S. 9th Street en Springfield
217/535-3120
Condado: Sangamon

Shawnee Development Council
School Street en Karnak
618/634-2281
Condados: Alexander, Johnson, Hardin, Massac, Pope, Pulaski y Union

Tri-County Opportunities Council
405 Emmons Ave. en Rock Falls
815/625-7830 or 800/323-5434
Condados: Bureau, Carroll, LaSalle, Lee, Marshall, Ogle, Putnam, Stark y Whiteside

Tazwood Community Services, Inc.
2005 S. Main Street en Morton
309/266-9941 (Tazewell y Woodford) 309/694-4391 (East Peoria)
Condados: Tazewell y Woodford

Two Rivers Regional Council of Public Officials
4th & State Streets en Quincy Franklin Square
217/224-8171, ext. 326
Condados: Adams, Brown, Pike y Schuyler

Urban League of Champaign County
17 Taylor Street en Champaign
217/356-6018
Condado: Champaign

Volunteer Services, Inc.
410 W. Main Street en West Frankfort
618/937-3581
Condados: Franklin, Jefferson y Williamson

Wabash Area Development, Inc.
110 Latham Street en Enfield
618/963-2387
Condados: Edwards, Gallatin, Hamilton, Saline, Wabash, Wayne y White

Western Egyptian Economic Opportunity Council
#1 Industrial Park en Steeleville
618/965-9733
Condados: Jackson, Monroe, Perry y Randolph

Western Illinois Regional Council
223 S. Randolph Street en Macomb
309/837-2997
Condados: Hancock, Henderson, McDonough y Warren

Will County Center for Community Concerns
1 Doris Avenue, First Floor en Joliet
815/722-0722
Condado: Will

Para más información comuníquese con:

Departamento de Comercio y Asuntos de la Comunidad
(DCCA)
Division de Oportunidad Economica
620 E. Adams Street
Springfield, Illinois 62701
Tel. 1-800-252-8643

El programa de Aclimatizacíon está diseñado para ayudar a los residentes de ingresos bajos lograr ahorros en el consumo energético, mientras que aumentan la comodidad en sus hogares.

El Programa de Aclimatizacíon es llevado a cabo por medio de fondos federales del Departamento de Energía y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. El programa es administrado por el Departamento de Comercio y Asuntos de la Comunidad de Illinois (DCCA.) Los servicios para aclimatizar su hogar se proveen a traves de agencias locales en el Estado de Illinois. En este folleto encontrará la agencia más cercana en su área. Comuníquese con tal agencia para hacer su aplicacíon para estos servicios.

A pesar de que la mayoría de las viviendas desperdician energía, diferentes tipos de viviendas y apartamentos tienen diferentes problemas de energia. Dependiendo de las condiciones y circumstancias de su vivienda las siguientes reparaciones ó medidas de prevencíon podrían ser hechas:

- ❑ sellar agujeros con material aislante;
- ❑ insular áticos y paredes;
- ❑ reparar puertas y ventanas, y
- ❑ reemplazar ventanas.

Los servicios de aclimatizacíon incluye un exámen del sistema de calefacción por un contratísta de experiencia. Este contratísta asegurará que el sistema de calefacción está funcionando bien y sin peligro. Generalmente el exámen del sistema de calefacción incluye uno o mas de los siguientes servicios:

- ❑ limpieza;
- ❑ reparación
- ❑ y en algunos casos reemplazo total de la unidad.

¿Como Funciona Este Programa?

1. Comuníquese con la agencia local apropiada (en este folleto está la lista de agencias) para hacer su aplicación.
2. La agencía determinará si usted es elegible y le notificará 30 días despues de que usted haya sometido toda documentacion necesaría.
3. Si es elegible, un trabajador de la agencia le visitará para determinar las reparaciones necesarías en su vivienda para hacerla más eficiente en el consumo energético.
4. La agencia se pondrá en contacto con usted para acordar el día más conveniente para comenzar el trabajo de aclimatizacíon.
5. Los trabajadores instalaran los materiales apropiados en su vivienda, según la información computarizada por la agencia.
6. Su vivienda será inspeccionada para asegurar que el trabajo haya sido terminado correctamente.

¿Quien Es Elegible?

La elegibilidad para este programa se determina tomando el número de miembros del hogar y el ingreso total de cada uno de ellos según las reglas federales. Estos servicios son grátis a hogares que:

1. Sea elegible para el programa de Ayuda de Energia (LIHEAP);
2. Tenga un inquilino recibiendo ayuda Suplemental del Seguro Social (SSI), Ayuda del Bienestar Publico para Familias con Ninos (AFDC), Ayuda Para Ancianos, Ciegos, o Incapacitados (AABD), o

3. individuos de ingresos bajos que califíquen bájo la tabla de ingresos a continuación:

Tabla de Ingresos

(efectiva julio 1, 1997)

Numero de miembros en el hogar	Salario Anual
1	$ 9,863
2	$13,263
3	$16,663
4	$20,063

(Para familias con mas de 4, añada $3,400 por cada miembro adicional)

Si usted renta, y es elegible, recibirá ayuda solamente si el propietario de la vivienda está de acuerdo con los terminos del programa. El propietario deberá pagar una contribución de 50% por el trabajo de aclimatización hecho en su apartamento.

"Estoy escribiendo estas lineas para dejarle saber lo mucho que aprecio el programa de aclimatizacion . . . Soy una viuda que vive sola y que depende de la ayuda de programas como este . . . Con mi ingreso tan bajo no hubiera nunca podido hacer este trabajo si yo tuvivera que pagarlo. Otra vez digo muchas gracias . . . Que Dios los bendiga, Wanda Ramsey"

¿Preguntas?

Para llamar gratuítamente márque el 1-800/252-8643
(lunes a viernes de 8:30 a.m. – 5:00 p.m.)

Para las personas no oyentes, márquen el siguiente número:
en Chicago: 312/419-0667
en Springfield: 217/785-6055



Publicado por la Autoridad del Estado de Illinois
970881 5/97 5M